

scheinlich vollständig bewahrt hat, breiter ausgeführt hat, doch liess er die Worte 'summo mane' weg, welche, wie Johann de Tulbia und Liber duelli zeigen, in der Quelle standen. Der Compiler der Gesta im Codex Estensis schrieb zunächst, wie gewöhnlich, Codagnellus ab, dann aber bemerkte er, dass sein zweiter Bericht eben das 'summo mane' enthielt, welches er nicht entbehren wollte, und fügte daher einen Satz desselben ein, aber äusserst unglücklich. Der allen zu Grunde liegende verlorene Originalbericht hatte im zweiten Satze, wie die drei Ableitungen zeigen: 'scala . . . posita fuit'. Das hatte aber der Verfasser der zweiten verlorenen Quelle, der in dem ersten Satze eine offenbar mit Johann de Tulbia übereinkommende Fassung hatte, abgeändert in: 'et . . . apposuerunt . . . scalam'. Da nun der äusserst ungeschickte Compiler diesen Satz an Stelle des 'tunc quedam scala' des Codagnellus einfügte, verdarb er dessen Construction in kläglichster Weise. Nur so erklärt es sich, wie der Unsinn in dem Codex Estensis entstehen konnte. Ebenso ungeschickt hat der Compiler dann an den Schluss von Codagnellus' Bericht über den Angriff der Pisaner einige Sätze gestellt, die so, wie sie dastehen, gar keinen Sinn geben. Das 'sed quia — Pisani' war in der Quelle natürlich Vordersatz, worauf etwa folgte: 'de turri recesserunt'. Weil aber der Compiler den Sinn dieser Worte schon aus Codagnellus abgeschrieben hatte, liess er den Nachsatz weg. Auch das folgende ist zum Theil sinnlos. Erst aus Johann de Tulbia und Liber duelli ersehen wir, dass der Sinn da sein muss: 'et [Saraceni] comburerunt V passus [scale Pisanorum]'.

Noch deutlicher zeigt das Verhältniss folgende Stelle:

Joh. Codagn. f. 113^b.

In die vero sancti Bartholomei christiani virtute Domini instigante cochas et galeas et barchas armaverunt et viris prudentibus eas preparaverunt, sed propter fluminis inundationem ad menia civitatis appro-

Cod. Est. f. 65^b.

In die vero sancti Bartholomei christiani virtute Domini instigante chochas et galeas armaverunt et barchas, in quibus erant scale ad preliandam civitatem, et propter carrentiam fluminis non apro-

Joh. de Tulbia p. 131.

In die sancti Bartholomei iterum armaverunt christiani cogas, ubi fuerunt scale, et pre nimio cursu fluminis non potuerunt appropinquare civitati et nullo modo valebant eam expugnare. Tunc

1) Liber duelli: 'In festo s. Bartholomei iterum christiani armaverunt kocchas, sed pre impetu fluminis non potuerunt appropinquare ad menia. Tunc elati pedites dicebant nolle ad bellum exire milites. Diviserunt ergo gentem' etc.